

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1012



誰喝了
我給的水，
就永遠不再渴。

二千一七年三月十九日 甲年 四旬期第三主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父 (Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

你在那裏？

我們從聖經創世紀的章節開始步入了四旬期之旅。在創世紀中，我們知道第一個聽到上主天主聲音的人是亞當和厄娃。上主天主從泥土召叫了他們並賜予他們生命，同時給他們一個可以充分發揮管理創造的機會，他們為照顧好花園而感到自豪。此時此刻，我們每個人所站的地方是天主要我們所生活的地方----伊甸園，就跟亞當和厄娃一樣，上主天主召叫我們照顧好祂為我們所創造的宇宙。

當亞當和厄娃經由自己的手帶

來人類問題時，他們忘記自己是地球的管理者而不是創造者，這只是人類問題的開端而已，他們帶著原罪，離開了天主，然而，即使在與天主分離那一刻的同時，他們也接受了上主的使命。天主不斷地透過先知、經過耶穌，以及藉由使徒的話召喚著我們。

今天天主問我們「你在那裏？」如果你會在意這個問題的話，那麼就是在針對你，在四旬期期間，天主你：「你與主的關係在哪裡？」「詢問你和你的家

人，朋友，同事，以及你所交往對象的關係在哪裡？」「你對你所做過的承諾，如今你的態度是什麼？」「你是否已經迷失自己了呢？」

你準備如何回答這個問題呢？天主正在等你回覆，你的答案將對你的下一步有很大的幫助，距離復活節還不到 30 天的時間，請多加善用這段時間，在這伊甸園裡好好聆聽上主的聲音找出你的答案吧！

~本堂神父 Fr. John 供稿~

編輯小組翻譯

為什麼

我們有這麼多 籌款活動？

親愛的主內兄弟姐妹們，

願你們在四旬期內平安！

每個主日，你們都來教堂參與彌撒聖祭並捐款，我非常感謝大家對堂區的奉獻。在過去幾個月中，我們常有教友在彌撒後作特別報告，為籌款也為增加歡樂，請大家支持不同的活動。也許有人會問，為什麼我們有這麼多籌款活動？

一年多前，我們堂區成立了一個籌款委員會，他們在一年中安排計劃不同的活動。這些活動需要大家共同合作，有機會認識其他族裔教友，所以能促進團體的向心力；同時，我們也為堂區的必需花費籌款。

下列是我們已經安排的活動：

三月：花園茶絮服裝秀

四月：堂區燒烤會

八月：華人籌款晚餐

九月：堂區年度園遊會

我衷心感激所有義工們在不同活動上，盡全力以致我們能達到堂區收支平衡的目標。另外，我也要邀請你們加入籌款委員會或其下各活動的籌備會。這樣你也可以和我們一樣，經歷並享受下列過程的喜樂：創意計劃，努力工作，服務大眾，支持堂區。

我們堂區的主日奉獻所得，一直停留在穩定階段，但維持堂區的費用就像你的家用，會雖時間而增加。堂區的財務委

員會定期開會，監督堂區花費，使堂區保持運作。這個委員會在每年會計年度結束後，會公佈年度財務報告，讓大家都可以看到我們的財務狀況。在這報告中，你會發現籌款活動是幫助堂區繼續運轉的重要一環。

我要提醒你，當你在服裝秀中目不暇給時，在春季烤肉中吃喝玩樂時，在中華晚宴中大快朵頤時，在歡樂星期天中玩賓果遊戲時，你同時也幫助我們的堂區在財務上更接近平衡成功。

本堂神父 Fr. John 及財務委員會

敬上

~王海瀛姐妹翻譯~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

幫助孩子在家、在外面及上網安全的小撇步

全國失蹤兒童協會，製作一張安全小撇步，幫助父母及成人如何幫助孩子在家、在外面及上網時的安全，以下是一些例子：

◎教孩子將大門鎖好，當他們自己單獨在家時，不可以將門打開，與任何人交談。◎教孩子不要走向任何汽車，不管裡面有沒有人，除非父母或可信任的大人在旁。◎在網路社交媒體上，用私人隱密的措施，以限制不認識的使用者闖入。如需完整的安全撇步，請上以下網址：

www.missingkids.com/en_US/documents/BeHereForKids_SAFETIP.pdf

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一： 出谷紀十七，3-7

那時候，人民在曠野裏非常口渴，就埋怨梅瑟說：「你為什麼從埃及把我們領出來？難道是要我們和我們的兒女、以及牲畜都渴死嗎？」梅瑟向上主呼號說：「我要怎樣對待這些人民呢？他們幾乎就要用石頭砸死我了！」上主回答他說：「你帶領幾個以色列長老，跟你一起到以色列人面前，你手裏要拿著你先前擊打尼羅河的棍杖；我要站在你面前，在曠野布山的一塊磐石上；你去擊打那磐石，就有水流出來，給人民喝。」梅瑟就當著以色列的長老的面這樣作了。他稱那地方為瑪撒和默黎巴，因為以色列人民在那裏爭吵過，並試探過上主，他們說：「上主是否在我們中間？」 這是天主的聖言

答唱詠： 詠九四，1-9

答：你們今天要聽從祂的聲音，不要再那樣心硬。

一、請大家前來，向上主歡呼，向拯救我們的磐石歌舞。一齊到祂面前感恩讚頌，向祂歌唱聖詩，歡呼吟詠。答

二、請大家前來叩首致敬，向造我們的天主跪拜，因為祂是我們的天主，我們是祂牧養的子民，是祂親手領導的羊群。答

三、你們今天要聽從祂的聲音，不要像在默黎巴那樣心硬，不要像在曠野中瑪撒那天，你們的祖先看到我的工作，在那裡仍然試探我，考驗我。答

讀經二： 五，1-8

聖保祿宗徒致羅馬人書

弟兄姊妹們！我們既因信德而成義，便藉著我們的主耶穌基督跟天主和好了。我們藉著耶穌基督信德得以生活在天主的恩寵中，並歡欣地盼望分享天主的光榮。這種盼望決不會落空，因為天主藉著祂所賜給我們的聖神，已經把祂的愛傾注在我們心中。當我們還在軟弱的時候，基督就在預定的時刻為罪人死了。本來為義人而死，已絕無僅有，為好人死，或許有敢作的；但是，基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明了天主怎樣愛我們。 這是天主的聖言

福音前歡呼詞： 四，42，15

答：基督，天主聖言，願光榮歸於你！

領：主，祢真是世界的救主；請給我活水，免得我再渴。

答：基督，天主聖言，願光榮歸於你！

答：

你們要聽從祂的聲音，(不要再那樣心硬!) 你們要聽從祂的聲音，) 不要再那樣心硬!

福音：若望福音四，5-26；39-42

那時候，耶穌來到撒瑪黎雅的一個鎮，名叫息哈爾，這地方靠近雅格給他兒子若瑟的那塊地，「雅格井」就在那裏。耶穌因為走路疲乏，就順便坐在井傍；那時，大約是中午。有一個撒瑪黎雅婦人來打水，耶穌向她說：「請給我一點水喝！」那時祂的門徒都到鎮上買食物去了。那撒瑪黎雅婦人回答說：「祢是猶太人，而我是撒瑪黎雅人，祢怎麼向我要水喝呢？」原來，猶太人跟撒瑪黎雅人一向不相往來。耶穌回答說：「若是你知道天主的恩賜，和現在向你要水喝的是誰，你或許早就會求祂，而祂也早就賜給你活水了。」那婦人問道：「先生，祢連打水的器具都沒有，而井又深，祢從哪裏取得那活水呢？難道祢比我們的祖先雅格還大嗎？他把這口井留給我們，他自己，他的兒女和他的牲畜，都曾喝這口井的水。」耶穌回答說：「喝了這水的人，還要再渴；但是，誰喝了我給的水，就永遠不再渴；並且我給他的水，要在祂內成為泉源，湧出活水，使祂得到永恆的生命。」婦人說：「先生，請給我這水吧！免得我再渴，也不需要再來這裏打水。」我們的祖先一向在這座山上朝拜天主，你們卻說：「朝拜的地方應該是耶路撒冷。」耶穌回答說：「女人，你要相信我，時候快到了，你們將不在這座山上，也不在耶路撒冷朝拜。你們朝拜你們所不認識的，我們朝拜我們所認識的，因為，救恩是從猶太人來的。但是時候要到，而且現在就是，那些真正朝拜天父的人，要用心神、要按真理朝拜祂，因為，這樣的朝拜正是父所要的。天主是神，所以朝拜祂的人，應該用心神、按真理去朝拜。」婦人說：「我知道那稱為基督的默西亞要來，祂來了，就會把一切的事告訴我們。」耶穌向她說：「現在跟你談話的我，就是默西亞。」

鎮上有許多撒瑪黎雅人信從了耶穌，因為那婦人作證說：「祂把我過去所作的一切都說了出來。」於是，這些撒瑪黎雅人來到耶穌跟前，請求祂在那裡住下；耶穌就在那裡住了兩天。還有更多的人因為聽了祂的教訓，就信從了祂。他們向那婦人說：「我們現在信了，不是由於你的話，而是因為我們親自聽見了祂的話，知道祂確實是世界的救主。」 這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

莊燕凌(一)，趙麗，黃小鳳，譚麗英(二)，Agnes張(三)，杜芝英(四)，胡永凱(四)，馬國英(八)，梁瑞慈(八)，鄒麗文(八)，蔡訓浩及家人，Maggie Lau & Michael Lau(十)，鄭錦生、蕭燕秋及家人(九)，黃道林、池愛英(五)，吳越璇(一)，朱勇、朱聖達(三)，胡韜略(二)，薛瑞琴及家人(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

李秀芝(二)，胡永凱全家(二)，劉雅詩(三)，潘明勇(三)，Agnes張(二)，楊曉春全家(二)，李楠(四)，鄒忠禮，趙龍修(八)，陳家星及家人(二)，蔡家兄弟姊妹(二)，吳嘉寶為妹妹吳嘉瓏(七)，余錦秀及家人(九)，陳聖响、鄭美芳及家人，Sabrina Maidah及家人(三)，裴張西芸(五)，蔣俊育、朱萍(五)，王培明為代女李鶯(四)，尹崑崙及家人(二) 盧燕、谷睿珺攜子女為父盧兆福、母程會云(七)，張淑琛、王燕樂及家人(十)，鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊嫻妃(六)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，陳秀儀為劉忻忻及家人(一) 谷睿珺、盧燕攜子女為父谷毅貴、母米蘭花(七)，魏凱英為代母米蘭花(二)，谷睿珺為母親米蘭花(三)，吳春輝為媽媽吳陳月琴(六)，王培明為阿姨吳佩英、姨夫徐命軍(十)，朱威、陳皓為母親趙美茹(一)

王曉松 追思 姥姥杜靜范、父親王福金 求靈魂安息主懷早升天國(二) Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(七) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先夫、父親陳亮月 求靈魂安息主懷(三) 谷睿瑄、睿珺、睿珩 追思 姐夫陳亮月 求靈魂安息主懷(六) 魏林瑞鶯 追思先夫魏明達 求靈魂安息主懷(五) 余佩瑜、梁滿英、薛文苑、蔡瑞蓉 追思 教友魏明達 求靈魂安息主懷(四) 芥子讀經班 追思 長輩徐西滿 求靈魂安息(六) 朱承先、王培明 追思大哥朱承宗 求靈魂安息主懷(三) 湯容肅、容莊、容穆、力生、力耕 追思 母親湯黃潔(五) 石建蓉及家人 追思 母親石王玉珍 求靈魂安息主懷(九) 馮安樂、石建蓉 追思 代父余鐵軍 求靈魂安息主懷(九) 黃小鳳 追思 長輩范一弓夫婦(二) 薛音琪 追思 父親薛聞昌 求靈魂永安 Larry 宋 追思 媽媽宋張春元 求靈魂永安(一) 錢 途 追思 父親錢海龍 求靈魂安息主懷(一) 劉貴蘭及家人 追思 母親劉由秀銜 求靈魂安息主懷(三) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 求靈魂永安 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹 求靈魂永安(二) 黃鳳瓊 追思 父親李源祥、母親周 玉(三) 王家姐弟 追思 王孝嚴 求靈魂安息主懷(一) 林秀娟 追思 父親林其標、母親林依珠 求靈魂安息(二) 魏凱英、吳振典 追思 劉再仁、孫玉琴 求靈魂永安(九) 魏凱英、吳振典 追思 魏國田、魏永志 求靈魂永安(九) 朱真真全家 追思 表兄曾人托 求早升天堂(十) 荆樹惠率子女 追思 孫玉蘭 求安息主懷(七) 丁家子女 追思 母親丁張碧慧、父親丁錫光 陳正維、王燕寶追思 父親陳健球、父親王錫棠、四哥王建榮 求靈魂永安(五) 谷睿玲及家人追思 父親谷震宇逝世15週年、母親谷王愛君逝世9週年(十) 顏昌輝 及弟妹全家 追思 母親林桂馨、父親顏永森 求靈魂安息 伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 朱承先、王培明 追思 趙啓英神父 求靈魂安息主懷(二) 范羅瀧梅、范鈞 追思 蔣劍秋神父 求靈魂安息主懷(二) 梁慶峰、梁晶晶 追思 蔣劍秋神父 求靈魂早日安息主懷(二) 趙麗為 眾煉靈 祈禱求靈魂永安 Amanda 和 Anthony 為 眾煉靈 祈禱求靈魂永安(一) 張麗珍 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱求靈魂永安(八)

每日讀經：

三月二十日：撒下七 4-16；羅四 13-22；瑪一 16-24
三月廿一日：達三 25，34-43；瑪十八 21-35
三月廿二日：申四 1-9；瑪五 17-19

三月廿三日：耶七 23-28；路十一 14-23
三月廿四日：歐十四 2-10；谷十二 28-34
三月廿五日：依七 10-14，八 10；希十 4-10；路一 26-38
三月廿六日：撒上下十六 1-13；弗五 8-14；若九 1-41

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

花園茶絮服裝秀籌款午餐會

日期：3月26日(星期日)
時間：11:00 am 入場
12:00 pm 西式餐點
地點：Almansor Court Lakeview Room
(700 S Almansor St, Alhambra)
內容：精彩服裝秀表演，Silent Auction 靜態競標及抽獎活動(我們也邀請您捐贈獎品，諸如：各類音樂會或主題公園門票，餐廳禮卡，首飾，皮包等等)

※徵求禮卡：如果您有過節時存留下來的任何廠商的禮卡，歡迎您捐給我們，來贊助抽獎活動的獎品之用。

※籌款餐券堂外銷售，每張50元。(成人與孩童同價)預先訂購一整桌可優先選位。(坐位有限，敬請把握)

※此次籌得款項全數支持：「堂區收支平衡」，敬請教友踴躍參加支持。支票抬頭：STAC。

聯絡：王鶴蓉 323-721-5190
張玉玉 626-674-5290

感謝教友捐贈：Mary 劉\$100 禮卡，童修蕊 \$25 禮卡，梁愛玲 高級茗茶禮盒，吳嘉寶：女用手提包，李碧玉：相框一組，王鶴蓉：\$500 及圍巾，張玉玉：白蘭地及紅酒。

歡迎：曹神父的同學(目前在華盛頓DC就學)，韓國首爾教區 Francis 權五榮神父本主日蒞臨本堂共祭彌撒。

傳協會例會：本主日彌撒後召開。地點：禮堂。敬請相關人員準時出席。

義賣茶葉蛋：本主日彌撒後在藍棚下，請踴躍購買。所有籌得款項將全數支持華人宗教教育道理班，感謝支持贊助。堂區小學也有義賣美式煎餅早餐每份5元，也請大家支持。

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一主日有二次奉獻為華人福傳經費，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。上主日參加中文彌撒：370人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

四旬期守齋：大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日，以及聖週五；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應遵守。

四旬期中文拜苦路：日期：3月24日(五)晚上7:00彌撒(英)8:00(由青年組帶中英泰澤祈禱與苦路)歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。3月26日(主日)彌撒後，兒童道理班將在禮堂拜苦路。

四旬期濟飯盒活動：在聖堂入口處帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的錢投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。謝謝

嬰兒洗禮：有意在復活節主日(4/16)為嬰兒領洗的父母，請與華人辦公室登記報名323-264-4448按0。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領堅振的教友。

讀書會：下次聚會 3月27日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:00 舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

Firemark 帶領高中生社區服務(high school community service hours)：日期 3/25(周六)早上 9:30-11:30。地點：El Monte 慈博養護中心。詳情：Anne 王 626-872-4523 或 Shawn 葉 626-709-6006。(3/20 前報名)

喜樂讀經班：暫停。連絡：張永安 626-532-2728。

芥子讀經班：時間：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：格林多前書。聯絡劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：3/22及3/29(每星期三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：4/7及4/21的7:30~9:30pm。連絡：朱萍 626-759-0142，石茜310-2798420，王鄭紅626-342-1763。

聖經知識問答賽：四旬期舉行，設三等獎三名(聖經一本)，二等獎二名(壁掛十字架一個)一等獎一名(橄欖木聖母像一尊及\$50元)。請上本堂區中文網站Chinesecatholic.org的最新活動消息自行下載知識競賽答券，自行作答，於復活節(4/16)前交回華人辦公室即可。頒獎時間：復活期第三主日(4/30)。請連絡華人辦公室。

生命終結的準備與照顧講座：洛杉磯總教區將派專人主講(英文)。時間：3月31日(週五)晚上 8-11pm(現場提供點心茶水)。地點：Downtown。詳情：Maggie 劉 626-487-1291。

聖方濟粵語信仰分享：時間：4/7及4/21的7:30~9:30pm。連絡：葉慧娜 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

堂區捐款報告：本堂區3/12上主日捐款\$6,672元，歡迎上網捐款membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

聖保祿傳愛行動圖書館：繼續為大家服務，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，謝謝。現圖書館設有專人解讀英文信件。聯絡：鄭弘626-674-2338。

活泉讀經班：時間為 2nd 與 4th 週五晚 7:30-9:30 在第三教室。主題：救恩史。聯絡人：黃詩沅 626-758-8938。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：王永年，黑幼新，周燕珠，江秀貞。
請為病人求健康：米蘭花，劉忻忻，鄧美娟。
請為 陳倩雯，楊曉春 的所有需要祈禱。
請為新亡者靈魂永安祈禱：趙啟英神父，蔣劍秋神父。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，費朱蘭訓，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，朱金蘭，Francisca Tsui，麥綺玲，Martina Tang，唐偉明，何柱良，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，Feifei Gao，吳秀鳳，陸穎才，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, and Instructor. Rows include 3/19 新要理問答 (一) 王蘭欣/李曉鳳 and 3/26 總結信仰--要理問答小測驗 王蘭欣/李曉鳳

※從本主日起，連續三個主日，慕道團將舉行三次懇禱省察禮，第一次懇禱禮將授與慕道者「信經」。第三次將授與慕道者「天主經」。請大家為慕道者祈禱，以準備好自己在復活節前夕領洗，加入天主教的大家庭。

2017年候洗者：許根虎，楊騏銘，林慧玲，范維聖，俞明意，李珍妮，Chanmarady Chhay(陳阿比)，黃潤球，張明珠，王延泉。將於復活節前夕(4月15日)領受聖洗聖事。請大家繼續為他們祈禱！

時間：11:05am。地點：禮堂會議室。聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會

主席團
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748

禮儀組
黃詩允 626-758-8938

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙寵修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
楊莊予 248-701-1999
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
劉家康 626-429-4102

宗教教育組
黃小鳳 909-861-0928
吳蓉蓉 626-289-1960

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 626-267-1341

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊
編輯指導
曹偉神父
編輯小組
王海瀛
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448
印刷出版
U.S. Printing
626-289-1577



Paul Lam
林瑞祥

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

預售顧問 免付費電話 (888)828-8659

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 INSURANCE

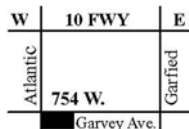
專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

MA 永佳報稅 永發鐵工廠

TAX CORP.
關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
●茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安
MYHMOPPO.com
蒙特利保險 (626) 308-1519



主佑平安

Auto 汽車, Home 房子, Life 人壽, Bank 財務規劃
All varieties of insurance 各種為您量身設計的保險
JACKINKHAKIS.COM
Jack DeZell Lic# 0129462 (626)-799-2201
Jack.dezell.elz1@statefarm.com
微信：Jackinkhakis 我們講中文

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服
教友 陸先生
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

專精美國移民 20年經驗
(前移民官 主理)
各類移民，綠卡，回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免
教友 May 葉 626-789-3562
微信：May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770



汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789